

Guilherme Bernstein

# Máscaras

---

fragmentos de uma cena lírica

**Canto e Piano**



# Máscaras

*fragmentos de uma cena lírica  
sobre trechos escolhidos do poema original de*

## Menotti del Picchia

Personagens:

Arlequim: um desejo – barítono

Pierrot: um sonho – tenor

Colombina: a mulher – soprano

*Em qualquer terra em que os homens amem.  
Em qualquer tempo onde os homens sonhem.  
Na vida.*

“Máscaras”, em forma de fragmento do poema de Menotti del Picchia, foi composto como parte do espetáculo “Palavras para uma Nação Moderna”, da série “Palavras Brasileiras”, sob Direção Artística de André Heller-Lopes, para o Centro Cultural Banco do Brasil do Rio de Janeiro, em comemoração aos 500 anos do Descobrimento do Brasil. Estreou nessa série em 11 de abril de 2000, com Flávia Fernandes (Colombina), André Nudelman (Pierrot) e Eduardo Amir (Arlequim) sob a direção de André Heller-Lopes, para os quais a obra é dedicada.

## Partitura para Canto e Piano

A orquestração desta obra prevê:

- 2 flautas
- 1 oboé
- 2 clarinetas em sib
- 1 fagote
  
- 2 trompas em fá
- 2 trompetes em dó
  
- percussão: prato suspenso, caixa clara, tam-tam, triângulo
  
- cordas

O compositor gentilmente pede que esta partitura seja impressa apenas para uso individual e que cópias da mesma não sejam distribuídas sem sua prévia autorização, porém que sejam adquiridas através sua página web.

The composer kindly asks this sheet music to be printed for individual use only and that no copies will be distributed without prior authorization but adquired only thorough his website.

Todos os direitos reservados / All rights reserved  
© Guilherme Bernstein

# Máscaras

Fragmentos de uma Cena Lírica

Menotti del Picchia

Guilherme Bernstein

Rio, Janeiro de 2000

*O crescente cintila como uma cimitarra. Lírios longos, grandes mãos brancas estendidas para o luar, bracejam nas pontas das hastes. Uma bandurra. Um Arlequim. Um Pierrot. E, sobre as máscaras e os lírios, a volúpia da noite, cheia de arrepios e de aromas.*

## I. O Beijo de Arlequim

Allegro moderato ♩ = 76

Colombina

Pierrot

Arlequim

Piano

Foi as - sim: des - lum -



A.

-bra - va'a fi - dal - ga be - la - za da tur - ba nos sa - lões da Se - nho - ra Du - que - sa.

5 **I** Andantino  $\text{♩} = 72$ 

A.

Um cra - vo, em tom me -

A.

- nor, nu - ma voz qua - se'hu - ma - na, te - ci - a'o ma - dri - gal de'u - ma'an - ti - ga pa -

A.

- va - na. Eu des - ce - ra'ao jar - dim. Che - ra - va'a'he - lio - tró - pio e vi, co - mo quem

A.

II

rit.....a tempo

vê num va - go so - nho de ó - pio, u - ma lou - ra mu - lher...

13

(2)

P. Lou - ra?

A. Co - mo'as es - pi - gas... Co - mo'os ra - ios de sol e'as mo - e - das an-

*f*

*p*

15

A. - ti - gas... No - tei - lhe, sob o lu - ar, a ca - be - lei - ra

17

A. cres - pa, a an - ca'em for - ma de li - ra e'a cin - tu - ra de ves - pa, um

20

A.

cra - vo no lis - tão que o se - io lhe bi - fur - ca, pe - zi - nhos de "mous

22

A.

-mé", o - lhos gran - des de tur - - ca... A

24

A.

bo - ca, on - de'o sor - ri - so'e - ra co - mo'u - ma'a - be - lha,



26

A.

re - cen - di - a tal qual u - ma ro - sa ver - me - lha.

*f*

28

P.

8

E de - pois?

(trionfante)

A.

Deu - me'um bei - jo na bo - - - ca!

*p* *f* *mf*

Animando

30

32 *(assustado)*

P.

Tu ou - sas - te de - mais...

34 **3** *(confidencial a Pierrot)* *Andantino*

A.

O - lha: Pen - so Pi - er - rot que não e - xis - te em su - ma,

36

A.

en - tre'a vi - o - la'e'a mu - lher, di - fe - ren - ça ne - nhu - ma. Ques - tão de de - di

38

A.

- lhar com cer - ta'au - dá - cia e cal - ma, nu - ma... es - tas cor - das de

40 *allarg.....*

A. *a - ço, e na ou - tra... as cor - das d'al - ma!*

*pp* *p molto*

43 *(suavemente, exaltando-se)* *a tempo*

A. *O bei - jo da mu - lher! Ó sin - fo - ni - a*

*f* *mp*

45

A. *lou - ca da so - na - ta que'o'a - mor im - pro - vi - sa na bo - ca...*

*f*

47 (4)

A. *No con - ta - to do lá - bio, on - de'a'e - mo - ção a - cor - da,*

*mp*

49

A.

sen - tir ou - tro vi - brar co - mo vi - bra'u - ma cor - da...

*sfz*

52

A.

À va - ga'or - ques - tra - ção da fra - se que sus - sur - ra ver um

*fp*

54

A.

cor - po fre - mir tal qual u - ma ban - dur - ra...

rit.....

55

Andante ♩ = 60

A.

Des fa - le - cer ou - vin - do'a mú - si - ca que can - ta no ge -

*p cresc. poco a poco*

57

A.

- mi - do de'a - mor que mor - re na gar - gan - ta... Co - lar o lá - bio'ar den te'à flor de'um

*f* *p*

59

A.

molto rit. a tempo

se - io lin - do, ir aos pou - cos su - bin - do...

*f* *pp*

62

A.

allarg..... (5) a tempo

ir aos pou - cos su - bin - do... a - té al - can - çar a

*ff*

64

A.

bo - ca e'es - cu - tar, num ar - que - jo, o mun - do pa - rar

a tempo

66

A.

na sín - co - pe de'um bei - jo!

cola parte

*sfz p*

*f*

*f*

*f*

*f*

*f*

69

A.

Eis to - da'a ar - te de a-

Eis to - da'a ar - te de a-

*mp*

72

A.

-mar! Eis, Pi - er - rot fan - ta - sis - ta, a su - pre - ma cri - a-

-mar!

Eis, Pi - er - rot fan - ta - sis - ta, a su - pre - ma cri - a-

75

A.

-ção da mi - nha'al - ma de'ar - tis - ta.

-ção da mi - nha'al - ma de'ar - tis - ta.

rit.....

*p*

78

C.

## 2. O Sonho de Pierrot

78 **7** *Lentamente*

Colombina

Pierrot

Arlequim

Piano

*cola parte*

*p*

Eu tam - bém, Ar - le - quim, nes - ta vi da'i lu

79

P.

só - ria, co - mo to - dos Pi - er - rots, eu te - nho'a mi - nha'his - tó - ria, va - ga, tal - vez ba

81

P.

*sùb. Allegro*

-nal, mas tris - te, co - mo'um cân - ti - co...

*f*

84 **8** Allegretto

A.

Não com - pre - en - do'um Pi - er - rot que não se - ja ro - mân - ti - co,

*debochadamente expressivo*

A.

bran - co co - mo'o mar - fim, ma - gro co - mo'um ca - ni - ço, en -

A.

- chen - do'o mun - do de ais, sem nun - ca pas - sar



sùb. Allegro

9

90

P. *8*

A.

De - bo - cha - do'Ar - le - quim!

dis - so.

*f*



Allegretto

92

P. *8*

A.

Teu a - mor é las - cí - via!

Bran - co Pi - er - rot tris - to - nho... E'o teu a - mor é

*mp*

*f*

*mp*



rit.....

95

A.

so - - nho...

*f*

97 **10** Calmo ♩ = 62

P.

E é tão do-ce so-nhar!... A vi-da, nes-ta ter-ra, va-le'a

100

P.

-pe-nas, tal-vez, pe-lo so-nho que'en- cer-ra.

102

P.

Ver va-ga e'es-pi-ri-tu-al, das cis-mas nos re-fo-lhos,

*cresc. poco a poco ed animando*

105

P.

to-da'u-ma vi-da ar-der na tris-te-za de'uns o-lhos,

107

P.

não to - car a que se a - ma e dei - xar in - tan

110

P.

- gi - da a - que - la que re - su - me'a nos sa pró - pri vi - - da!

113

115

P.

Eis o'A - mor, Ar - le -

117

P.

- quim, mis - ti - cis - mo tris - to - nho, que trans - for - ma'a mu -

119

P.

poco rit.....

- lher na'in cer te - za de'um so - nho...

121

II (escaminho)

Andantino

A.

Es - se'a - mor tão su - til que teus ner - vos re -

122

P.

Não. A

A.

- cla - mam só se'a - pli - ca' aos Pi - er - rots?

125

P. *8*

A.

to - dos os que a - mam!

E não a vis - te mais?

*f*



129

P. *8*

A.

Nem sei mesm - o se'e - xi - te...

(contendo o riso)

É de fa - zer cho

*p* *f*

12 (12) *sùb. Allegro*



132

A.

-rar! Tu - do is - so'é mui - to tris - te!

*p* *f*

## Allegretto

(tomando-o pelo braço, confidencialmente)

134

A.

En - tre - tan - to, ou - ve'a - qui a gui - sa de con - so - lo:

136

A.

di - an - te des - sa mu - lher... fos - te'um Pi - er - rot bem

138

## Calmo

A.

to - lo! A - pren - de, so - nha - dor! Quan - do sur - gir o en -

140

A.

- se - jo, en - tre'o bei - jo e'o o - lhar, pre - fe - re sem - pre'um

13 (desconsolado)

142

P. *8*

A. *8*

La - men - tas - me, Ar - le - quim?

bei - jo!

*cola parte*

*p*

144

A. *8*

Tu não me com - preen - des - te: cho - ro não ter co - lhi - do o bei - jo, que per

*a tempo*

*mf*

147

A. *8*

- des - te.

*rit.....*

*f*

### 3. A Amor de Colobina

150 **14** Andantino ♩ = 122

Colombina

Pierrot

Arlequim

Piano

*pp*

155

161

C.

Es - se'o - lhar deu - me'o de - se - jo da - que - le bei - jo en - con - trar, mas



167

C.

nun - ca, re - u - ni - das, ve - jo'a vo - lú - pia des - se bei - jo e'a tris - te - za des - se'o

172

C.

-lhar!

178

P.

15

Moderato  $\text{♩} = 66$

Es - cu - tas - te, Ar le - quim, que can - ti - ga tão be - la?

180

P. *Es - ta voz e - ra de - la...*

A. *E - ra de - la'es ta voz!*

183

(16)


(vendo Pierrot)

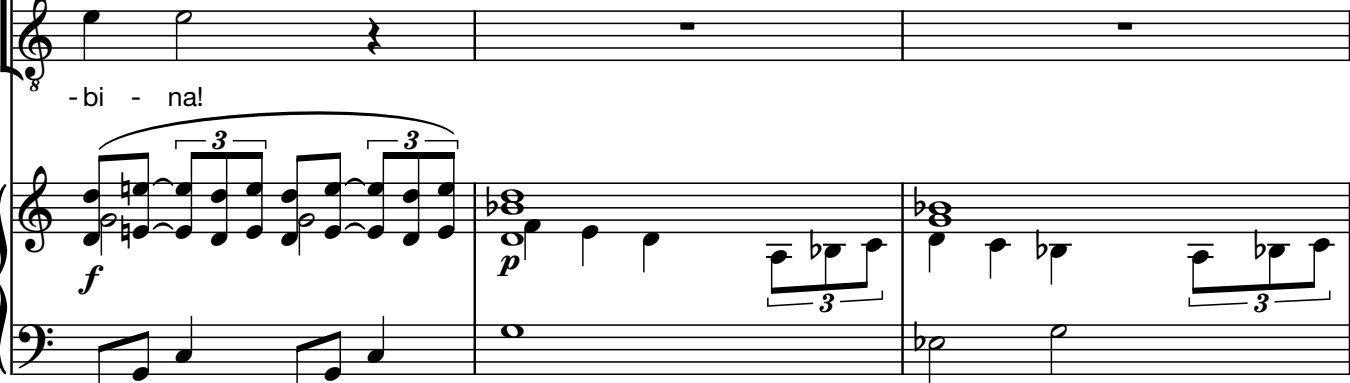
C. *Arlequim está imerso na sombra e um raio de luar ilumina Pierrot. Tu? Que fa - zes a - qui?*  
*Entra Colombina trazendo uma braçada de flores.*

187

P. *Es - pe - ro - te di - vi - na... A sor - te de'um Pi - er - rot é'es - pe - rar Co - lom*


190


C. 

P. 

Pe - la ter - ra flo - ri - da, o - lhos che - ios de  
- bi - na!

193

C. 

P. 

pran - to, eu pro - cu - rei - te mui - to...  
E'eu es - pe - rei - te tan - to!

196

(17) (voltando-se, assustada)

C. 

A. 

Quem é?  
Co - lom - bi - na?

*f* *sfz* *sfz*

199 *(galanteador)*

A.

O Ar - le - quim que te'a - do - ra... Que te bus - ca - va'há tan - to

201 *Moderato*

C.

Eu pro - cu - rei - te em

A.

e que te'en - con - tra'a - go - ra.

204 *rit..... 18 Moderato*

C.

vão, mas es - pe - ra - va - te'a - in - da.

209 (num êxtase)

P. *(a Pierrot)* Ah!

A. E - la'es - tá mais mu - lher...

212 19 Poco più mosso (com ternura)

C. Co - mo te a - mo Pier

P. E - la'es - tá mais lin - da!

215 (fascinada)

C. - rot... Co - mo te a - mo'Ar - le -

217 *(sorrindo e tomando ambos pela mão)*

C. - quim!... He - si - tan - te, en - tre

*p cresc.*

219 *animando*

C. vós, o co - ra - ção ba - - - lan - ço:

*f*

221

C. O teu bei - jo é tão quen - - - te...

223

20 *Sùbito meno mosso*

C. O teu so - nho é tão man - - - so...

*fp*

225

227

C. Pu - des - se'eu re - par - tir - me e'en - con - trar mi - nha

229

C. cal - ma dan - do'a'Ar le - quim o meu cor - po...

231

C. e a Pier - rot a mi - nh'al - ma! Quan - do te - nho'Ar - le le -


234

C. 
  
- quim, Que - ro Pier - rot tris - to - nho, pois um

237

C. 
  
dá - me'o pra - zer, o ou - tro dá - me'o

239 2I

C. 
  
so - nho! Ne - sa du - pli - ci - da - de o'a - mor se'en - cer - ra:

242

C. 
  
um me fa - la do céu... ou - tro fa - la da ter - ra!



245

C. 

P. 

A. 

Eu  
Fa la: gos - tas de  
Di - ze: que - res - me bem?

*mf*



247

C. 

P. 

A. 

a - mo - te, Pi - er - rot... ...De - se - jo - te, Ar - le - quim...  
mim?



249

22

C. 

P. 

A. 

Eu a - mo, por - que a - mar é va - ri - ar, e em ver-

*f sempre*



molto rit.....

252

C. -da - de to - da'a ra - zão do a - mor es - tá na va - ri - e -

255

C. -da - - de...

*f*

3

258

*sfz*

262

23 Calmo

C. Pen - so que mor - re - ri - a'o de - se - jo da gen - te se Ar - le

*p*

3

265

C.

- quim e Pier - rot fos - sem um ser so - men - te, por - que a his - tó - ria do a -

267

C.

- mor po - de es - cre - ver - se as - sim: Um

P.

Um

269

C.

so - nho de Pi - er - rot... E'um bei - jo de Ar - le - quim!

P.

so - nho de Pi - er - rot...

E'um bei - jo de Ar - le - quim!

A.

E'um bei - jo de Ar - le - quim!

272

mp

Detailed description: This musical score block covers measures 272 to 275. It is written for piano in a key with two sharps (F# and C#). The piece is in 4/4 time. Measure 272 starts with a treble clef and a bass clef. The treble staff contains a series of chords and eighth notes, while the bass staff features a rhythmic pattern of eighth notes. Measure 273 continues with similar textures. Measure 274 shows a change in the bass line. Measure 275 concludes the section with a final chord. A dynamic marking of *mp* (mezzo-piano) is placed above the treble staff in measure 274.



poco rit.....

276

*sfz*

3

rit.....

Detailed description: This musical score block covers measures 276 to 279. It is written for piano in a key with two sharps (F# and C#). The piece is in 4/4 time. Measure 276 begins with a treble clef and a bass clef. The treble staff starts with a *sfz* (sforzando) marking and contains a triplet of eighth notes. The bass staff has a melodic line. Measure 277 continues with the triplet and a change in the bass line. Measure 278 shows a change in the treble staff. Measure 279 concludes the section with a final chord. Performance instructions include *poco rit.* (poco ritardando) above the treble staff in measure 276 and *rit.* (ritardando) above the treble staff in measure 278.



